

Nos policiers patrouillent en vélo... l'été est donc là !

Les agents Nathalie Legault et François Michaud, le sergent Stéphane Grenier, l'agent Jason Gartshore ainsi que les agents aux relations communautaires Jean-Luc Robert et Guy Lépine, ont enfourché leur vélo et circuleront ainsi dans les rues de la ville jusqu'au 15 octobre.



Mot du maire	3
Vie municipale	4
Sécurité publique	8
Environnement.....	12
Loisirs	14
Culturel	16
Word from the mayor.....	19

Nouvelles Candiac

CANDIAC FÉLICITE 2 DE SES PROFESSEURS ÉMÉRITES

La Ville de Candiac désire souligner l'apport remarquable de 2 de ses professeurs qui, depuis au moins 25 ans, se dévouent pour nos jeunes.

Il s'agit de monsieur Normand Théôret, qui enseigne le karaté depuis 34 ans. La Ville a souligné son professionnalisme lors de la remise des ceintures de karaté de la session automne-hiver 2008-2009. L'événement s'est tenu au Complexe Roméo-V.-Paternaude le 3 mai dernier.

Deux semaines plus tard, c'était au tour de madame Sylvie Thérour, professeure de danse depuis 25 ans, de recevoir les remerciements de la municipalité. Son travail a été souligné lors de l'un des 3 spectacles annuels donnés par ses élèves, les 16 et 17 mai.

Pour les remercier de leur contribution, la Ville de Candiac, par l'entremise de son maire suppléant, monsieur Vincent Chatel, leur a remis une reproduction de la Maison Melançon.

Bravo, merci et... longue vie parmi nous !



Conseil municipal

Votre conseil municipal vous convie

L'été s'annonce chaud et constellé de plaisirs rafraîchissants et d'une foule de loisirs, de quoi remplir tous les agendas !

Durant l'été, les séances du conseil se tiendront les lundis 15 juin, 6 juillet et 31 août, à 19 heures, à l'hôtel de ville. Soyez les bienvenus.



Thérèse
Gatien
District La Promenade



Kevin
Vocino
District Champlain



Charles-André
Fortier
District Montcalm



Vincent
Chatel
District Saint-Laurent



Ronald
Cormier
District Taschereau



Normand
Dyotte
District Jean-Leman

Le mot du maire



Bonjour à tous,

C'est encore un été occupé que celui qui nous attend et, puisque le printemps hâtif nous a permis d'entamer rapidement les travaux de la saison, certaines zones sont déjà en chantier. Aussi, nous vous remercions à l'avance de faire preuve de patience au cours des travaux de réfection du chemin Haendel, qui ont débuté il y a de cela un mois déjà. Ceux d'entre vous qui fréquentent le vaste parc de la Promenade auront certainement remarqué que les travaux d'excavation du nouvel amphithéâtre sont en cours. Les amateurs de musique seront heureux d'apprendre que l'espace spectateur sera, tel que promis, achevé pour le concert donné par I Musici, le 25 juillet prochain.

Parcours santé : remplissez votre questionnaire !

Fort heureusement, cet été ne sera pas que la saison des travaux! Encore une fois, de nombreuses activités et une panoplie de loisirs s'offriront à nous en cours de route. Le parcours santé au parc de la Promenade en est actuellement au stade d'ébauche : nous nous sommes procuré les équipements requis et les plans d'aménagement sont prêts à être exécutés. Cadiac compte parmi les premières villes québécoises à offrir un parcours d'exercices complet en plein air comptant 8 appareils spécialisés, conçus pour tous les niveaux de mise en forme. La contribution des Cadiacois est essentielle à la concrétisation de ce projet, mis sur pied de concert avec Hydro-Québec. En retour de chaque questionnaire « Diagnostic résidentiel MIEUX consommer » complété par ses citoyens, Hydro-Québec remettra entre 30 \$ et 35 \$ à la municipalité. En remplissant ce questionnaire, non seulement les Cadiacois apprendront à économiser l'énergie, mais ils contribueront directement à la réalisation du projet de parcours santé.

Si nous savons que les résidents de Cadiac se soucient de leur santé, il en est de même pour celle de l'environnement et c'est pourquoi nous avons toujours tenté d'innover en ce sens et d'encourager notre population à adopter un comportement

respectueux de la nature et de sa fragilité. Dans ce domaine, nous sommes épaulés par la MRC de Roussillon, qui propose maintenant aux citoyens une formation en matière de jardinage écologique et qui leur offre également la possibilité de se procurer une compostière domestique. De plus, un programme a été mis sur pied pour les parents de jeunes enfants qui, par souci pour l'environnement, souhaitent utiliser des couches lavables afin de remplacer les couches jetables.

La Régie de police a 10 ans

Dans le cadre de la semaine de la police, du 10 au 16 mai dernier, la Régie intermunicipale de police Roussillon a lancé ses diverses campagnes de prévention estivales, dont *Ralentis, tu roules dans ma rue* et *Pieds Pesants* qui se poursuivent à nouveau cette année. Par la même occasion, les policiers ont dévoilé le logo du 10^e anniversaire de création de la Régie et j'en profite pour féliciter tous nos policiers et le personnel civil pour leur bon travail. Les maires, qui forment le conseil d'administration, ont accepté de renouveler le mandat de la Régie pour un autre terme de 10 ans et nous sommes confiants que sa devise SERVIR PROTÉGER demeurera le moteur et la motivation de nos policiers.

Bon été !

Je désire vous réitérer l'invitation à visiter votre nouveau site Internet, tant pour y découvrir une foule de renseignements sur votre ville que pour y dénicher des informations pertinentes et des réponses à vos questions.

En terminant, je vous souhaite un été actif et stimulant : qui sait, peut-être nous croiserons-nous sur le sentier de notre nouveau parcours santé ou encore au concert de Cadiac en musique !

Le maire,

André J. Côté

PETITE HISTOIRE... À LA UNE **Servir et protéger** **Respect, qualité et proximité**

Telle est la maxime adoptée par la Régie intermunicipale de police Roussillon en son 10^e anniversaire. Qu'ils soient à vélo ou en auto, la volonté de nos policiers de se rapprocher de la population est bien réelle et c'est pourquoi ils n'hésitent pas, lors de leurs patrouilles, à s'adresser aux jeunes comme aux moins jeunes, question d'entretenir des relations cordiales.

La Régie a récemment procédé au lancement de ses diverses campagnes contre la vitesse; consultez les pages 8, 9 et 10 pour en connaître davantage.



Ici, l'agent Jean-Luc Robert et le sergent Stéphane Grenier s'entretiennent avec Alexandre Gatien et Dave Foisy, dans le parc Montcalm.

Photos : Graphe Studio

Vie municipale

SUIVEZ LE COURANT COLLECTIF...

Jusqu'au parcours santé !

En remplissant le questionnaire d'Hydro-Québec « Diagnostic résidentiel MIEUX consommer », les Candiaçois feront d'une pierre deux coups : apprendre à économiser de l'énergie et contribuer à la réalisation du projet communautaire « parcours santé » dans le parc de la Promenade.

Comment faire?

C'est si simple... rendez-vous sur le site de Candiac à www.ville.candiac.qc.ca et cliquez sur l'icône « Mieux consommer » qui vous dirigera automatiquement vers le questionnaire. Une quarantaine de minutes plus tard, le document ainsi rempli permettra à Hydro-Québec de vous retourner un rapport personnalisé de votre consommation, incluant des mesures à adopter pour la réduire.

Et vous aurez posé un bon geste pour votre communauté puisque pour chaque questionnaire rempli via Internet, Hydro-Québec remettra 35 \$ à la municipalité (30 \$ pour la version papier, reçue par la poste) qui appliquera les sommes accumulées à la construction du « parcours santé » au parc de la Promenade.

La Ville souhaite recueillir ainsi 35 000 \$ et le succès de cette démarche sera à la hauteur de la contribution de chacun. Alors... à votre clavier ! Si vous avez besoin d'aide, composez le **1 800 ENERGIE.**



**Suivez
le courant
collectif.**

Un projet rassembleur et innovateur

Encore une fois, Candiac fait figure d'avant-gardiste puisqu'elle est parmi les premières municipalités au Québec à offrir un trajet d'exercices extérieur regroupant 8 appareils dont le niveau de difficulté est accessible à tous. Le parcours se situera à proximité de la Maison Melançon et le mode d'emploi de chaque appareil sera clairement indiqué.

L'inauguration du parcours santé est prévue pour la mi-juin. Consultez notre site Internet pour connaître la date exacte.



Voici STATION, l'un des 8 appareils qui composeront le parcours. Sur cet appareil, trois types de pièces d'entraînement différentes peuvent être utilisées de façon indépendante et simultanée. Vous pouvez vous cramponner à la barre haute dans une position ouverte ou fermée. Avec l'appareil d'entraînement pour les jambes, les muscles du haut et du devant des jambes sont entraînés. Et avec l'équipement à traction, le poids du corps sera soulevé. Les muscles du dos et des épaules seront entraînés.



CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE : Ça continue de plus belle !

Bien que la situation économique chancelante fasse les manchettes depuis plusieurs mois, force est de constater qu'à Candiac, le ralentissement... connaît pas !

En effet, depuis le début de l'année, la Ville avait déjà accordé, en date du 11 mai dernier, 84 permis de construction résidentielle, 155 permis pour des rénovations et piscines ainsi que 20 permis d'ordre industriel ou commercial. La valeur totale est évaluée à 28,6 M \$. Et l'activité qui règne au Service de planification et développement du territoire (urbanisme) laisse présager une année fort occupée !

Nous sommes heureux de constater, encore une fois, que les efforts consentis par la municipalité, tant au niveau de ses normes strictes d'urbanisation que de son programme de promotion résidentielle bien



ciblé, portent leurs fruits. Plus que jamais, tant les couples que les familles adoptent Candiac pour la qualité de ses services, sa situation géographique privilégiée et bien sûr, son cadre de vie sécuritaire, vert et chaleureux. Merci de choisir Candiac !

Vie municipale

UN ÉTÉ PLEIN DE PROJETS

Installation des modules de jeux au parc Haendel



Depuis la première semaine de mai, la troisième phase des travaux au parc Haendel a débuté. Les enfants pourront désormais profiter de trois nouveaux modules de jeux, à proximité du chalet du parc.

Amphithéâtre du parc de la Promenade



Les travaux d'excavation au parc de la Promenade sont en cours et la construction de l'amphithéâtre va bon train. Vous aurez remarqué que nous avons dû procéder à l'abattage de certains arbres; toutefois, pour chaque arbre abattu, la Ville en plantera trois nouveaux. Aussi, nous anticipons la conclusion de l'aménagement des aires des spectateurs, comprenant les estrades, pour le début juillet, à temps pour le concert annuel en plein air de Candiac en musique. Suivront l'aménagement paysager et la plantation d'arbres qui seront effectués à l'automne.

Congés fériés

Les services municipaux seront fermés le mercredi 24 juin (Fête nationale des Québécois), le mercredi 1^{er} juillet (Fête du Canada) ainsi que le lundi 7 septembre (Fête du travail).

Travaux de réfection du chemin Haendel



Les travaux de réfection du chemin Haendel ont recommencé; cette année, ils touchent le tronçon situé entre l'avenue Hébert et le chemin Saint-François-Xavier. Les travaux d'excavation ayant débuté à la mi-mai, nous demandons aux citoyens qui devront emprunter cette artère achalandée au cours de l'été de bien vouloir faire preuve de patience et de civisme envers les citoyens du secteur en respectant la signalisation en place ainsi que les limites de vitesse établies. Consultez notre site Internet, sous la rubrique « Info-travaux », pour suivre l'évolution des travaux en temps réel.

BIENVENUE AUX NOUVEAUX CANDIACOIS

Comme vous avez pu le lire dans ces pages, Candiac a le grand plaisir d'accueillir régulièrement de nombreux nouveaux résidents. Nous désirons leur souhaiter la plus cordiale des bienvenues !

Si ce n'est pas déjà fait, vous recevrez sous peu la visite de votre conseiller municipal qui vous remettra une pochette de bienvenue, contenant une foule d'informations pertinentes. N'hésitez pas à nous appeler ou à nous écrire pour nous faire parvenir vos questions et vos commentaires.

Soyez les bienvenus !

RAPPEL

Second versement de taxes

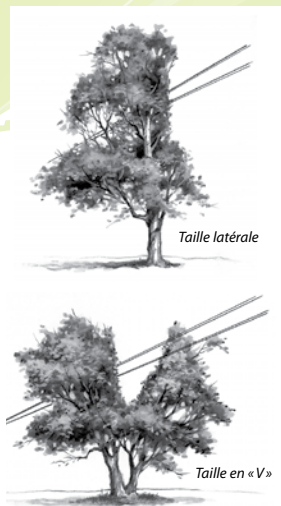
D'ici le 18 juin prochain, les propriétaires résidents de Candiac devront effectuer leur deuxième versement de taxes municipales. Pour ce faire, plusieurs avenues s'offrent à vous. Vous pouvez acquitter votre compte de taxes par chèque, par Interac ou en argent comptant en vous présentant à l'hôtel de ville pendant les heures d'ouverture. Vous pouvez également nous transmettre votre paiement par la poste ou encore l'effectuer par le biais de votre institution financière.

Vie municipale

HYDRO-QUÉBEC PROCÈDE À L'ÉLAGAGE DES ARBRES

Saviez-vous que l'une des plus importantes causes de pannes d'électricité est le contact ou la chute des branches sur le réseau électrique? En effet, exposé à des conditions météorologiques comme les grands vents ou le verglas, le réseau de distribution d'Hydro-Québec est soumis à rude épreuve.

C'est pourquoi Hydro-Québec procède de façon cyclique à l'élagage des arbres situés à proximité de son réseau électrique. Ainsi, **de mai à août**, Hydro-Québec effectuera des travaux dans différents secteurs de Candiac. Pour réaliser ses travaux, Hydro-Québec fait appel à des entreprises spécialisées et compétentes, qui connaissent bien les techniques de taille. Elles sont les seules à pouvoir intervenir à moins de 3 mètres (10 pieds) des fils électriques et à faire, si requis, l'abattage d'arbres situés près du réseau. Des élagueurs à l'emploi de la firme *Asplundh Canada* sont peut-être déjà passés ou passeront sous peu dans votre quartier.



Attention au courant !

Ne tentez jamais d'élaguer ou de couper un arbre qui se trouve près d'une installation électrique. Confiez plutôt ces travaux à des professionnels! En cas de doute, communiquez avec le Service à la clientèle d'Hydro-Québec en composant le 1 888 385-7252.

Une page d'information en ligne est maintenant disponible pour se familiariser avec les activités de maîtrise de végétation, n'hésitez pas à la consulter : www.hydroquebec.com/arbres



Nouvelles Candiac est publié par la Ville de Candiac

Rédaction et coordination : Danielle Leggett,
responsable des communications
Adjointe à la rédaction : Nadine Brassard
Traduction : Diane Dufault
Collaboration : Services municipaux
Photos : Service des communications de la
Ville de Candiac
Graphe Studio
www.pointdemire.net

CHIEN INSOUCIANT CHERCHE MAÎTRE RESPECTUEUX

Depuis 3 ans déjà, la Ville s'est dotée d'un espace vert clôturé réservé au meilleur ami de l'homme. Cette année encore, les toutous candiacois peuvent déjà s'élancer en toute liberté, sans laisse et sans aucune contrainte, dans le parc canin.

Toutefois, si les chiens n'ont à se soucier de rien, il n'en est pas de même pour leurs maîtres qui se doivent de faire preuve de civisme et de respect pour les autres propriétaires, de même que pour l'environnement. Ainsi, dans le but de garder l'endroit propre et accueillant, des sacs sont fournis gratuitement pour le ramassage des excréments. L'accès au parc canin se fait par la rue Cherbourg et il est ouvert de 8 h au coucher du soleil

Si votre animal peut circuler librement dans ce parc, il doit pourtant être remis en laisse dès que vous quittez l'espace clos. N'oubliez pas que la réglementation municipale exige également que votre animal porte en tout temps sa licence au cou. Vous pouvez vous la procurer, sans frais, à l'hôtel de ville.



Et les chats?

Même si la licence n'est pas obligatoire (contrairement aux chiens), il est fortement recommandé aux propriétaires de chats de leur en procurer une, qui est tout à fait gratuite.

Nous invitons tous les propriétaires de chiens et de chats à consulter le dépliant « Vous êtes propriétaire d'un chien ou d'un chat », disponible sur notre site Internet (sous règlements, animaux). Vous pouvez également en obtenir une copie « papier » à l'hôtel de ville.



Imprimerie : Impression Expo
Tirage : 7 200 copies
Dépôt légal : Bibliothèque et archives nationales du Québec
Bibliothèque et archives Canada

Ville de Candiac
100, boulevard Montcalm Nord
Candiac (Québec) J5R 3L8
www.ville.candiac.qc.ca • info@ville.candiac.qc.ca



Le bulletin est imprimé sur
du papier recyclé



Afin d'alléger le croquis, les annotations mentionnées ne représentent qu'une partie de l'article du règlement prescrit. Vous devez vérifier auprès du Service de planification et développement du territoire si d'autres normes s'appliquent pour votre projet.

7



- AUCUN STATIONNEMENT OU PARTIE DE STATIONNEMENT NE DOIT ÊTRE AMÉNAGÉ EN FAÇADE DU BÂTIMENT PRINCIPAL
- LES CLÔTURES DANS LES COURS LATÉRALES ET ARRIÈRES DOIVENT AVOIR UN MAXIMUM DE 2 MÈTRES DE HAUTEUR,
- 5.5 MÈTRES POUR LES HAIES
- LES HAIES DANS LES COURS AVANT DOIVENT AVOIR UNE HAUTEUR MAXIMALE DE 1 MÈTRE
- LES CLÔTURES DE PISCINES CREUSÉES ET SEMI-CREUSÉES DOIVENT AVOIR ENTRE 1.2 ET 2 MÈTRES DE HAUTEUR (UNE HAIE N'EST PAS UNE CLÔTURE)
- LES MARGES DE RECUIL LATÉRALE, ARRIÈRE ET AVANT PEUVENT CHANGER SELON LES DIFFÉRENTS TYPES D'USAGES RÉSIDENTIELS ET DE ZONES
- NUL NE PEUT ÉDIFIER, MODIFIER, AGRANDIR OU TRANSFORMER UNE CONSTRUCTION SANS AVOIR OBTENU AU PRÉALABLE UN PERMIS DE CONSTRUCTION
- LA SUPERFICIE TOTALE DES BÂTIMENTS COMPLÉMENTAIRES (GARAGE + ABRI-AUTO + REMISE) NE DOIT PAS EXCÉDER 15 % DE LA SUPERFICIE DU TERRAIN

Sécurité publique

1,4 \$ MILLION POUR LE PROGRAMME PAIR

Le constable René Fleury, policier-préventionniste à la Régie intermunicipale de police Roussillon était très heureux d'apprendre, par la Ministre responsable des aînés, Mme Marguerite Blais, qu'une subvention de 1,4 M \$ (sur 4 ans) serait versée au comité qu'il préside et dont il est l'initiateur, le comité provincial PAIR.

Lors d'une conférence de presse tenue en mai dernier, la Ministre a confirmé que cette aide permettra à PAIR d'augmenter le nombre de municipalités couvertes par leur programme, soit un service automatisé d'appel qui joint les aînés afin de s'assurer de leur bon état de santé. Une vérification est systématiquement enclenchée lorsqu'un aîné ne répond pas à l'appel. Ce projet, grâce auquel plusieurs vies ont pu être sauvées, permet aux aînés de demeurer à domicile en toute sécurité, ce qui favorise leur vieillissement actif.

Actuellement, 36 agences accréditées Pair offrent gratuitement le service dans environ 260 municipalités au Québec. L'aide financière accordée par le gouvernement du Québec permettra à l'organisme de mettre en place un bureau de développement et de coordination



La Ministre responsable des Aînés, madame Marguerite Blais et le constable René Fleury, de la Régie intermunicipale de police Roussillon ont annoncé une subvention de 1,4 M \$ pour développer le réseau du programme PAIR.

qui aura pour mandat de faciliter la création de nouvelles agences à travers le Québec et qui contribuera ainsi à augmenter le nombre de municipalités couvertes par le programme.

Toutes nos félicitations au constable René Fleury qui, depuis plusieurs années, consacre beaucoup de temps et d'énergie à promouvoir ce programme. Voilà ses efforts récompensés !

VOL D'IDENTITÉ : VOYONS-Y

Nous sommes de plus en plus nombreux à effectuer des transactions par Internet, à retirer de l'argent via un guichet automatique, à payer nos transactions avec notre carte de débit. Ces facilités nous permettent de gagner un temps précieux. Hélas, il y a un côté sombre à tout ça : il s'agit du vol d'identité et personne n'est à l'abri d'une arnaque.

Pour vous aider à comprendre cette problématique et surtout, à savoir comment se protéger, la Ville de Candiac a obtenu la collaboration de la Régie intermunicipale de police Roussillon qui sera présente lors de la première journée « déchiquetage »,

Le samedi 27 juin prochain, entre 10 h et 14 h, vous êtes invités à vous présenter dans le stationnement du Centre Claude-Hébert où vous pourrez vous départir, en toute sécurité, de vos documents confidentiels. Le constable Guy Lépine sera sur place afin de vous donner quelques consignes de sécurité et discuter avec vous des moyens les plus efficaces pour éviter le hameçonnage.

Preuve de résidence exigée, limite de 4 boîtes standard par personne. Merci à la compagnie « Shred-it » pour sa précieuse collaboration.



PROTOCOLE D'ENTENTE POLICE-ORGANISMES

La Régie intermunicipale de police Roussillon a profité de la Semaine de la police pour procéder à la signature du protocole d'entente POLICE-ORGANISMES.

Initiative unique au Québec, ce protocole favorisera, entre les différents intervenants jeunesse du territoire Kateri, l'établissement d'un bon réseau de communication et de collaboration. Cet outil de travail permettra d'intervenir de façon efficace et concertée, dans le respect des droits des personnes, que ce soit dans un contexte de prévention et de relations communautaires, d'urgence, d'arrestation ou d'enquête. L'objectif ultime du protocole est d'assurer une plus grande sécurité des milieux de vie des jeunes ainsi que le respect de leur intégrité.



Le constable René Fleury et le directeur de la Régie Jacques Poiré ont exprimé leur satisfaction de voir se conclure une entente avec les organismes jeunesse.

Sécurité publique

NOS POLICIERS AURONT L'ŒIL OUVERT...

La Régie intermunicipale de police Roussillon a procédé au lancement de sa campagne de sécurité routière estivale en dévoilant les nouveaux messages qui seront affichés un peu partout, sur le territoire qu'elle dessert.

Parmi ceux-là, « Besoin de nos lumières pour comprendre » aura sans doute un effet persuasif sur les automobilistes qui, trop souvent, contreviennent aux règlements, plus particulièrement ceux reliés aux excès de vitesse et au non-respect de la circulation.

Bien qu'il y ait eu diminution de 12% du nombre d'accidents au cours des récentes années, le directeur de la Régie de police, monsieur Jacques Poiré, déplore le fait que malgré les efforts concertés, on en dénombre encore un trop grand nombre. En 2008, 1547 accidents (dont 2 mortels) se sont produits sur le territoire desservi. Tous souhaitent qu'avec des messages percutants, le nombre d'accidents continue à diminuer, tout comme le nombre de contrevenants. Le résultat est entre les mains de ceux qui tiennent le volant!



DEPUIS 10 ANS : SERVIR ET PROTÉGER - RESPECT, QUALITÉ ET PROXIMITÉ

2009 marque le 10^e anniversaire d'existence de la Régie intermunicipale de police Roussillon. C'est en effet en 1999 que se regroupaient les 3 corps policiers de Candiac, Delson/Saint-Constant et Sainte-Catherine. Trois ans plus tard se joignait La Prairie, suivie de Saint-Mathieu et Saint-Philippe en 2003.

Aujourd'hui, le personnel de la Régie est composé de 150 personnes pour desservir une population de 93 000 habitants.

Le territoire desservi par la Régie connaît un des plus bas taux de criminalité au Québec; au fil des ans, il a diminué de 35%. Les principaux objectifs de la Régie, pour les 10 prochaines années : maintenir au plus bas le taux de criminalité et diminuer le nombre d'infractions reliées à la vitesse.



MÉDAILLÉS DE LA POLICE POUR SERVICES DISTINGUÉS



La Régie intermunicipale de police a profité de la « Semaine de la police », en mai dernier, pour souligner l'apport de ses policiers qui ont cumulé 20, 30 et même 40 ans de bons et loyaux services! Chacun a reçu la Médaille de la police, attribuée par la Gouverneure générale du Canada.

De gauche à droite : Inspecteur Pierre Morin (30 ans); Sergent-Détective Jeannot Doiron (40 ans); Constable Mario Quilico (30 ans); Constable Guy Lépine (20 ans); Sergent-Détective André Bastien (30 ans); Constable Alain Bussiére (20 ans); Lieutenant Gerald Stanley (20 ans); Sergent-Détective Mario Mongrain (20 ans); Capitaine Denis Menegazzo (20 ans). Bravo messieurs et merci.

Sécurité publique

SÉCURITÉ INCENDIE

L'été... en toute sécurité !

L'été est presque là... Quoi de plus agréable que de profiter de la douceur du temps pour jouer dehors, dans la piscine, faire du camping et cuisiner en plein-air, entre autres activités estivales.

On sort le B.B.Q.

Cuisiner à l'extérieur, quel plaisir ! Le cuisinier ou la cuisinière devrait porter un bon tablier, des mitaines de cuisson qui protègent tout l'avant bras et utiliser des ustensiles à long manche. Il ou elle doit s'assurer de la stabilité de l'appareil; un barbecue qui bascule, ça gâche un repas ! Ne l'adossez pas à une structure ou à un mur inflammable (60 cm de dégagement) lors de son utilisation.

Durant la saison chaude, des orages électriques nous visitent parfois. Lorsque vous voyez des éclairs et que le tonnerre gronde, cessez la cuisson, mettez-vous à l'abri et attendez que la tempête passe. N'entrez surtout pas l'appareil à l'intérieur. Ne l'approchez pas non plus de la porte fenêtre. Une intoxication au monoxyde de carbone est insidieuse et mortelle. Et si par mégarde le feu prend dans le barbecue, fermez le couvercle et l'alimentation en gaz.

Certains préfèrent les barbecues au charbon de bois. Utilisez toujours un allume-feu spécifiquement conçu pour ce type d'appareil. JAMAIS D'ESSENCE ! Et n'ajoutez jamais d'allume-feu liquide sur des briquettes chaudes.

Plouf...

La piscine représente un élément appréciable de confort durant les chaudes journées d'été. Saviez-vous que les produits d'entretien peuvent être dangereux? Ils sont constitués de produits à base de chlore. Ces produits chimiques peuvent réagir et provoquer un phénomène de combustion spontanée s'ils entrent en contact avec des matières organiques comme les pluies acides, la sueur, etc. Ils peuvent

aussi interagir avec d'autres produits comme l'essence, l'huile à moteur, la térébenthine, l'acétylène et autres. Alors soyez prudents lors de l'entreposage de ces produits : d'abord suivez bien les recommandations du fabricant, ensuite gardez-les à l'extérieur du domicile, au sec et dans un endroit bien ventilé. Éloignez-les de toute source de chaleur et surtout, gardez-les à bonne distance des autres produits entreposés chez vous. Et si les contenants sont percés ou endommagés, il vaut mieux disposer du produit de façon adéquate et sécuritaire.

Feu, feu, joli feu

Les soirées chaudes vous donneront peut-être envie de faire griller quelques guimauves sous un ciel étoilé. Pour ce faire, certains privilégieront l'installation d'un foyer extérieur. Ce genre d'appareil ne respecte pas les normes pour la limite d'agents polluants. De plus, ce ne sont pas des incinérateurs. N'y brûlez donc pas n'importe quoi. Il est plus plaisant de ne voir griller que les guimauves!

Pour un heureux anniversaire

Vous connaissez les feux de Bengale utilisés lors des anniversaires? Ils ne sont pas aussi inoffensifs qu'on le croit. On ne devrait jamais mettre dans les mains d'un enfant ce type de feux : ils représentent un risque important pour les vêtements ou d'autres matières inflammables. Et savez-vous que la température des feux de Bengale peut atteindre 650 degrés Celsius? Sérieuses brûlures en vue! Soyez prudents!

Comme prudence est mère de sûreté, c'est en étant prudent qu'on évite tout danger. Maintenant que nous en savons un peu plus sur la sécurité entourant ces petits plaisirs de l'été, passons d'agréables soirées à regarder tout ce qui brille... feux ou étoiles.

Source : Ministère de la sécurité publique du Québec – Sécurité Incendie

D'autres conseils sont disponibles au :
www.msp.gouv.qc.ca/incendie

NOS POLICIERS À VÉLO

Entre le 15 mai et le 15 septembre, vous les voyez régulièrement circuler un peu partout en ville. Ce sont les patrouilleurs cyclistes de la Régie intermunicipale de police Roussillon. N'hésitez pas à les arrêter pour jaser... ils ont plein de choses à nous apprendre !

Quelques données...

- 5 policiers sont affectés à cette patrouille : 4 constables et 1 superviseur;
- ils sont en devoir de 8 h à 1 h (17 hres par jour);
- leur mission est de patrouiller les pistes cyclables et les endroits moins accessibles en voiture et d'augmenter leur visibilité dans les parcs et près des écoles;
- ils complètent le volet préventif de l'équipe « Projet Parc »;
- ils visent à faire respecter les règlements municipaux tels que l'arrosage, les animaux, les nuisances et bien sûr, le Code de la sécurité routière;

- les patrouilleurs cyclistes sont aussi appelés à effectuer des services d'ordre lors d'activités organisées par les municipalités et autres partenaires;
- de plus, au moins 2 préventionnistes visitent les maisons des jeunes et les camps de jour.



Patrouilleur et animateur pour le Service des loisirs, Jean Sasseville aura souvent l'occasion de croiser, tout au long de l'été, les agents François Michaud et Nathalie Legault.

PORTRAIT

D'UN BÂTISSEUR D'ICI

Techniseal

UNE ENTREPRISE NOVATRICE, DIRIGÉE PAR UN PRÉSIDENT À L'ÉCOUTE DE SON MONDE

Alain Dorais nous reçoit parmi les magazines de construction et d'innovations scientifiques, entouré de deux ordinateurs avec écrans géants. C'est que, bien qu'il soit président de Techniseal, Alain Dorais a toujours aimé mettre la main à la pâte et suivre ses opérations de près. Aussi, malgré qu'il ait fait deux fois le tour du monde et acquis une expérience de 27 ans dans le secteur du béton, monsieur le président est un homme des plus simples et des plus agréables. Sa mission personnelle : rendre les gens heureux. A-t-il réussi jusqu'à maintenant? À vous de le découvrir.



M. Alain Dorais, président

La fondation

Techniseal a été fondée en 1984 par Denis Bélair et s'est d'abord implantée dans le parc industriel de Boucherville. C'est en 2002 qu'Alain Dorais y fait son entrée, muni d'une maîtrise des HEC, doté d'une solide expérience et possédant le tempérament, l'ambition et l'énergie requise pour faire progresser une entreprise de taille. Sa flexibilité et son ouverture aux idées nouvelles, combinées au souci du détail et à l'immense respect qu'il voue tant à ses employés qu'à ses clients, lui ont permis de faire de Techniseal un leader mondial.

L'adaptation

Chef de file dans la fabrication de sable polymère et de produits d'entretien pour pavés et dalles de béton, Techniseal a également élaboré des gammes de produits novateurs pour le bois, l'asphalte et les toitures, lesquels sont distribués partout au Canada, aux États-Unis, en Europe et en Australie. Récemment, la multinationale a dû

modifier sensiblement son modèle d'affaires afin de s'adapter aux aléas de l'économie mondiale. Ainsi, l'entreprise s'est tournée vers une philosophie de formation : 90% des efforts visent donc la formation des vendeurs, qui, à leur tour, transmettent leur savoir à la clientèle et ce, où que ce soit dans le monde. Sur sa lancée, de nouveaux produits dits « anti-récession » ont été créés, lesquels permettent de prolonger remarquablement la vie des surfaces protégées, telles que les toitures de maison. L'objectif principal étant d'offrir un service entièrement adapté aux besoins et au profil financier du client. En temps de crise économique, cette capacité d'adaptation permet aujourd'hui à l'entreprise d'atteindre une croissance de 5% à 6% alors que la moyenne de sa clientèle vit une décroissance de l'ordre de 30% à 40%.

L'évolution

Au centre des préoccupations de Techniseal se trouve la protection de l'environnement, c'est pourquoi l'usine de Candiac dépasse largement tous les critères et exigences établis en la matière. Autre souci : Alain Dorais souhaitait que le nouveau siège social reflète les besoins et désirs de ceux qui y travaillent. Ainsi, l'usine offre une cafétéria ultra moderne, dotée de tous les équipements, une fenestration abondante et au cœur de celle-ci se trouvent une route à vélo et des douches pour ceux qui privilégient la bicyclette comme moyen de transport. À l'écoute, vous dites ?

Propos recueillis par Nadine Brassard

TECHNISEAL... EN BREF

Fondation :	Juin 1984
Président :	Alain Dorais
Directeur d'usine :	François Bélanger
Nombre d'employés :	50 personnes
Usine :	300, avenue Liberté, Candiac
Téléphone :	450 633-9303
Télécopieur :	450 633-3039
Site Internet :	www.techniseal.com



Environnement

ATTENTION... DANGER !



Une bonbonne de propane cachée dans une poubelle par un citoyen a causé un incendie dans la benne d'un camion à ordures. L'incident qui a nécessité l'intervention du service des incendies afin de vider la benne et de contrôler l'incendie, a causé la fermeture de la rue d'une ville voisine pendant plusieurs heures.

Le printemps est la période où plusieurs d'entre nous faisons le ménage du garage, de la remise. Malheureusement, certains mettent un peu n'importe quoi à la poubelle. Tout récemment, la MRC a dû jongler avec plusieurs problématiques, dont quelques incendies dans les camions de collecte et une fuite de propane due à un citoyen bien pensant qui avait caché une bonbonne dans son bac...

Propane, déchets radioactifs, acide, chlore sont là des éléments qui se retrouvent parfois, hélas, dans le bac. En plus des risques d'incendie, une explosion pourrait aussi se produire. Négligence? Ignorance?

La MRC de Roussillon tient à rappeler à tous les citoyens qu'il est interdit de jeter des déchets domestiques dangereux aux ordures. En plus de causer un grand risque pour la santé et la sécurité des éboueurs et des résidants, la négligence engendre des coûts importants en temps et en argent pour les citoyens (service des incendies, machinerie pour ramasser les débris et nettoyer la voie publique, etc.)

Pour savoir comment vous débarrasser de vos déchets dangereux de façon sécuritaire, consultez en ligne le Guide des récupérateurs au www.mrcroussillon.qc.ca ou contactez les Travaux publics de Candiac.

UNE ÉQUIPE VERTE PRÈS DE CHEZ VOUS !



Cet été, une équipe verte régionale sera à votre service !

Des sujets tels que l'entretien écologique de la pelouse, l'herbicyclage, le compostage, le recyclage, les résidus domestiques dangereux (RDD), l'utilisation responsable de l'eau potable et des autres ressources seront abordés par les enviro-conseillers spécialement formés.

Ouvrez l'œil! Nos enviro-conseillers circulant à vélo se feront un plaisir d'arrêter à votre porte pour répondre à vos questions en matière de protection de l'environnement. Surveillez aussi votre boîte aux lettres; une note à votre attention pourrait y avoir été laissée!



MRC DE ROUSSILLON
www.mrcroussillon.qc.ca

equipeverte@mrcroussillon.qc.ca

SOIRÉES D'INFORMATION SUR LE JARDINAGE ÉCOLOGIQUE

La MRC de Roussillon offre des soirées d'information au cours desquelles des conseils éclairés en matière de jardinage écologique sont prodigués à tous les résidants de son territoire, intéressés à jardiner tout en respectant l'environnement. Venez vous instruire afin de connaître de nombreuses solutions de rechange écolo aux fertilisants chimiques et aux pesticides.

Tous les résidants de la MRC peuvent assister à l'une ou l'autre des soirées offertes au cours du mois de juin, soit le lundi 1er juin à Saint-Constant ou le mercredi 10 juin à Châteauguay. Détails sur le www.mrcroussillon.qc.ca.

Par ailleurs, 200 compostières écologiques, subventionnées à raison de 50 \$ chacune, seront mises en vente les 2, 4, 9 et 11 juin prochains, entre 15 h et 20 h au hangar de la MRC, situé au 260, rue St-Pierre à Saint-Constant. Premiers arrivés, premiers servis !

Loisirs

PROGRAMME D'ACTIVITÉS ESTIVALES

Inscriptions immédiates au
Service des loisirs

Centre Claude-Hébert, 59, chemin Haendel

CARDIO ET MUSCULATION EN PLEIN AIR

Cours offert en collaboration avec Cardio plein air.

Cours de conditionnement physique complet offert en plein air. Étirements dynamiques, période cardiovasculaire par intervalles, exercices de musculation et relaxation inspirée du tai chi. Idéal pour améliorer sa condition cardiovasculaire, perdre du poids, raffermir et tonifier ses muscles, se faire de nouveaux amis et socialiser. Vous devez vous procurer un matelas de sol et un élastique pour le cours (en vente lors du premier cours auprès de votre professeur).

Mardi ou jeudi 19 h à 20 h 15

30 juin au 17 septembre (12 semaines)

Parc de la Promenade

65 \$

CARDIO-POUSSETTE

Cours offert en collaboration avec Cardio plein air.

Même structure que le cours de cardio et musculation en plein air à la différence que les mamans poussent leur bébé dans leur carrosse. Idéal pour les nouvelles mamans qui veulent retrouver la forme tout en socialisant. Les bébés doivent être âgés de 2 semaines (ou de 4-6 semaines si accouchement par césarienne ou avec complications) à 12 mois. Les bébés doivent être allaités avant ou après le cours et non pendant. Vous devez vous procurer un matelas de sol et un élastique (en vente lors du premier cours auprès de votre professeur).

Mardi ou jeudi 10 h 45 à 12 h

30 juin au 17 septembre (12 semaines)

Parc de la Promenade

65 \$

CARTE DU CITOYEN : À VENIR CET AUTOMNE

Tout comme les nouvelles technologies, les services offerts aux citoyens par votre municipalité sont en constante évolution. C'est ainsi que depuis peu, les abonnés à la bibliothèque municipale ont accès à un tout nouveau service en ligne.

Mais mieux encore, d'ici quelques mois, vous pourrez accéder à de nouveaux services en ligne pour l'ensemble du Service des loisirs. Finies enfin les files d'attente pour s'inscrire aux activités !

Pour pouvoir accéder aux services en ligne, vous devrez détenir votre « carte du citoyen » qui remplacera, du même coup, votre carte d'abonné à la bibliothèque.

Tous les détails vous seront communiqués au moment opportun, via notre site Internet et la publication automnale du bulletin municipal.

BALADI

Découvrez l'art du baladi du Moyen-Orient. Offert à tous ceux et celles qui désirent améliorer leur coordination et leur forme, tout en pratiquant une nouvelle activité.

Débutant / 14 ans et plus

Jeudi 19 h à 20 h 30

18 juin au 20 août (10 semaines)

Complexe Roméo-V.-Patenaude

94 \$

PLONGÉE SOUS-MARINE

Le cours de plongée sous-marine donne toute l'information théorique nécessaire et la pratique requise afin de pouvoir pratiquer la plongée sous-marine de façon sécuritaire. Le prix du cours comprend le manuel, la table de décompression, l'équipement complet de plongée sous-marine, 2 jours de certification et la carte de plongeur eau libre. Cours donné par des instructeurs certifiés par l'ACUC et accrédités par la FQSA. En collaboration avec Plongée Expert.

12 ans et plus

Mardi et jeudi 18 h 30 à 22 h

(2 h de théorie et 1 h 30 de pratique)

30 juin au 16 juillet / Examen le vendredi 17 juillet

Piscine Haendel

263 \$

KARATÉ

Pratique de karaté sous supervision.

Pré-requis : doit avoir déjà suivi un cours de karaté

Lundi 19 h à 21 h

29 juin au 24 août (9 semaines)

Complexe Roméo-V.-Patenaude

46 \$



Loisirs

FAMILI-FÊTES

Le mardi 7 juillet à 18 h

Destination S'eauleil

Venez combattre la chaleur dans nos glissades d'eau géantes arrosées par nos valeureux pompiers. Au menu : musique, animation, casse-croûte et bien sûr beaucoup d'eau.

Lieu : Parc Jason

En cas de mauvaise température, l'activité sera remise au jeudi 9 juillet.

Le mardi 14 juillet à 19 h

Rassemblement pour l'environnement

Venez participer à une multitude d'activités reliées à l'environnement ; œuvre collective, quiz, activités amusantes et autres.

NOUVEAU : Parmi tous les enfants participants, un pompier et une pompière « d'un jour » seront choisis. Les 2 heureux élus vivront une expérience unique, en compagnie des pompiers.

Lieu : Parc de la Promenade

En cas de mauvaise température, l'activité sera remise au jeudi 16 juillet.

Le mardi 21 juillet à 19 h

Tombola

Venez mesurer vos habiletés aux différents jeux d'adresse et activités loufoques ! Prix, animation, musique, casse-croûte et barbe à papa seront au rendez-vous.

Prix : 2 \$ + une denrée OU 3 \$*

Lieu : Parc de la Promenade

En cas de mauvaise température, l'activité se déroulera au Complexe Roméo-V.-Patenaude.

Le mardi 28 juillet à 19 h

Défi Famili-sports

Venez vous amuser en famille en pratiquant de nouveaux sports et des activités sportives amusantes. Prix de présence, rires et plaisir seront de la partie.

Lieu : Parc Jason

En cas de mauvaise température, l'activité sera remise au jeudi 30 juillet.

Le mardi 4 août à 20 h

Cinéma en plein air

« Monstres contre Aliens »

Une soirée cinéma pas comme les autres : film en plein air sur écran géant et pop corn. Apportez vos chaises et couvertures pour cette soirée très spéciale.

Lieu : Parc Jason

En cas de mauvaise température, l'activité se déroulera au Complexe Roméo-V.-Patenaude.



Le mardi 11 août à 19 h

Biathlon familial

Venez rouler et marcher en famille. Une activité qui permet de faire du sport en famille peu importe le niveau. Participez ou encore encouragez nos familles athlètes. En bicyclette, en patins à roues alignées et par la suite en marchant, en joggant ou en courant... dépassez vos limites !

Lieu : Parc de Deauville

En cas de mauvaise température, l'activité sera remise au jeudi 23 août.

Le vendredi 21 août à 19 h

Spectacle familial « Léo, le petit pirate »

Laissez-vous emporter par l'univers fantastique de Léo, le petit pirate. Joignez-vous à lui pour une pièce de théâtre tout en surprise et en musique.

Lieu : Parc de la Promenade

En cas de mauvaise température, l'activité se déroulera au Complexe Roméo-V.-Patenaude.

*LES FAMILI-FÊTES SONT FIÈRES DE S'ASSOCIER À LA GUIGNOLÉE D'ÉTÉ

Les Familis-Fêtes sont toujours très populaires auprès des enfants, des parents et même des grands-parents ! Ces activités, présentées gratuitement ou à un coût minime, permettent à ceux qui y participent de passer un agréable moment en bonne compagnie. Et si nous partagions notre bonheur ?

Vous êtes donc invités, lors de chaque Famili-fête, à apporter une denrée (ou deux) afin de garnir la banque alimentaire estivale, supervisée par la Fraternité Saint-Marc, sur l'initiative de la Ville de Candiac.

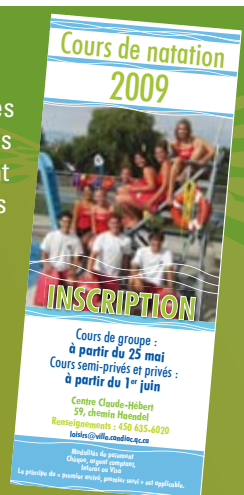
EN 2009, FAMILI-FÊTE ÉGALE GUIGNOLÉE D'ÉTÉ !

Voir les détails en page 18.

ON SE JETTE À L'EAU...

Cet été encore, plusieurs activités amusantes sont organisées par les sauveteurs de la piscine Haendel, dont le Beach party le 2 juillet et les samedis Acti-Piscine du 27 juillet au 15 août.

Des cours de natation sont également offerts. Adressez-vous au Service des loisirs ou consultez notre site Internet pour les détails.



Culturel

BRAVO AUX RÉCIPENDIAIRES D' « UNE FLEUR EN ARTS »

En avril dernier se tenait la 3^e édition de la semaine culturelle « Une Fleur en arts ». Cette semaine, organisée par le Service des loisirs, proposait une exposition d'œuvres réalisées dans le cadre des activités d'arts visuels. Durant la semaine, les participantes présentaient leurs meilleurs projets et les citoyens étaient invités à voter pour leurs œuvres préférées. Chacune des 2 gagnantes du prix « coup de cœur », Marielle Lavigne et Tara Sharp, a reçu un certificat cadeau de 50 \$ échangeable chez DeSerres ainsi que 50 \$ applicables sur une inscription à une prochaine activité culturelle du Service des loisirs.

De plus, les participants des cours de théâtre, âgés de 9 à 16 ans, ont présenté divers extraits de pièces devant des spectateurs conquis par le talent de nos jeunes. Félicitations à madame Suzanne Grondin et ses élèves.



*Catégorie adulte :
Mme Marielle Lavigne
Œuvre intitulée : L'inquiète*



*Catégorie enfant :
Mlle Tara Sharp
Œuvre intitulée : Paysage d'été*

DRE NADIA PARMİ NOUS

Ils étaient nombreux, les parents, à boire les paroles de la réputée Dre Nadia lors de sa récente conférence à la bibliothèque municipale. Faisant un historique de l'évolution de la situation parentale depuis les années '70 à aujourd'hui, elle n'a pas manqué de rappeler que depuis les 10 dernières années plus particulièrement, l'avènement des nouvelles technologies, dont Internet, a grandement contribué à modifier le « modèle type » de la famille.



Dre Nadia s'est fait un plaisir de répondre aux nombreuses questions des parents qui sont venus l'écouter. Carole Charron, responsable des activités à la bibliothèque, l'a chaleureusement remerciée pour sa grande disponibilité.

CANDIAC EN MUSIQUE, UNE SYMPHONIE CHAMPÊTRE

L'invitation est lancée : le concert annuel en plein air de Candiac en musique se tiendra sous le ciel étoilé du parc de la Promenade le samedi 25 juillet à 20 h. Un triple événement marquera cette soirée alors que nous recevrons l'orchestre de chambre I Musici de Montréal, qui célèbre cette année son 25^e anniversaire.



Dans le cadre de ce concert, vous aurez le plaisir d'entendre les choristes de l'Ensemble vocal Chant O Vent qui célèbre son 25^e anniversaire de fondation. Pour encadrer adéquatement cette rencontre symbolique, *Candiac en musique* se déroulera cette année dans un décor plus qu'enchanté puisque nous inaugurerons, du même coup, le nouvel amphithéâtre du parc de la Promenade. Vous serez émerveillés par la sélection de pièces classiques populaires qui ne fera qu'ajouter au charme naturel du site, sans oublier une mise en scène soignée qui ne pourra que vous étonner et vous réjouir.

C'est donc une invitation renouvelée à tous les Candiacois qui auront la chance de voir, mais surtout d'entendre, les musiciens de l'orchestre I Musici, sous la direction du maestro Yuli Turovsky et les choristes de Chant O Vent, dirigés par Kim Bartczak. Arrivez tôt afin de profiter d'un avant concert offert par trois jeunes pianistes de Candiac.

Juste avant le début des représentations, le maire André J. Côté procédera à l'inauguration du nouvel amphithéâtre sous les étoiles...

C'est un rendez-vous le samedi 25 juillet dès 19 h 30.



ON FÊTE LA SAINT-JEAN À CANDIAC!

À Candiac, on sait fêter en grand! Quand il s'agit de faire la fête, les Candiacois sont toujours partants. La Fondation Hélène-Sentenne propose, dès 14 h, une parade de bicyclettes décorées suivie d'une chasse au trésor. Et en soirée, les nostalgiques de la belle époque des boîtes à chansons seront heureux d'entendre le duo Pierre Létourneau/Pierre Calvé, à compter de 19 heures, pour leur spectacle « De la ville à la mer ». Voilà une belle occasion de faire découvrir la chanson québécoise à nos jeunes!

Activités gratuites. Au parc de la Promenade.

Culturel et communautaire

LANCEMENT DU CLUB DE LECTURE D'ÉTÉ AVEC ALFRED LITTÉRAIRE

Cet été, les jeunes de 6 à 12 ans sont invités à se joindre au club de lecture d'été TD, dont le lancement se tiendra le **jeudi 18 juin à 19 h au Salon Saint-Marc du Centre Claude-Hébert**, en présence de l'agent Alfred Littéraire. En sa compagnie, les enfants et leurs parents pourront découvrir les romans policiers et leurs personnages. Aussi, les inscriptions au club de lecture se feront au cours de cette soirée.



Cette activité est offerte gratuitement et l'inscription peut se faire à la bibliothèque ou par téléphone au **450 635-6032**. Les jeunes qui ne pourront assister au lancement auront la possibilité de s'inscrire au club de lecture en se présentant au comptoir de prêt dès le 19 juin; leur trousse d'agent lecteur leur sera remise à ce moment. Pour terminer l'été en beauté, une grande fête aura lieu le **jeudi 27 août à 19 h**. Surveillez les détails à la bibliothèque et sur le site Internet au www.ville.candiac.qc.ca.

UNE GUIGNOLÉE D'ÉTÉ ? QUELLE BONNE IDÉE...

Tout le monde connaît la guignolée du mois de décembre. À l'approche des fêtes, on se sent particulièrement généreux et les banques alimentaires se garnissent de toutes sortes de denrées.

Mais il faut se rappeler que ceux qui ont bénéficié d'un panier de Noël continuent à avoir faim et à être dans le besoin 12 mois par année. C'est pourquoi la Ville de Candiac, par l'entremise de ses Familis-fêtes, a décidé de s'associer au comptoir alimentaire de la Fraternité Saint-Marc pour créer une « guignolée d'été ».

Ainsi, lors des Famili-fêtes, les participants seront invités à apporter une denrée. À la demande du comptoir alimentaire, voici quelques items qui font particulièrement défaut durant l'été :

- produits d'hygiène : shampoing, revitalisant, mousse à barbe, déodorant, serviettes sanitaires ;
- produits de nettoyage : savon à linge, nettoyeur à vitres (Windex), liquide nettoyant tout usage ;
- nourriture : café (instantané), fromage en pot (Cheese Whiz), ketchup, moutarde, relish.

Bien que toute denrée sera acceptée avec gratitude, les items énumérés ci-haut seront spécialement appréciés. En plus, une tire-lire pour les dons en argent sera disponible ; ils permettront à la Fraternité d'acheter des fruits et légumes frais de même que de la viande.

À l'avance, merci à tous les cœurs généreux !

ACTIVITÉS POUR LES PETITS

L'heure du conte en pyjama

Les mercredis 15 et 29 juillet à 19 h, la bibliothèque convie les enfants de trois à cinq ans au Salon Saint-Marc du Centre Claude-Hébert pour une soirée toute spéciale! La bibliothèque t'attend, vêtu de ton pyjama préféré et accompagné de ta doudou ou de ton toutou favori, pour écouter histoires, comptines et berceuses qui te transporteront au pays des rêves...



Cette activité est offerte gratuitement. Inscription obligatoire à la bibliothèque ou par téléphone au 450 635-6032 à compter du 26 juin.

BIBLIOTHÈQUE EN LIGNE : www.ville.candiac.qc.ca

Dès le 25 juin, en vous présentant au comptoir de prêt avec votre carte d'abonné, vous pourrez obtenir votre mot de passe pour accéder à la bibliothèque en ligne. Vous pourrez ainsi consulter votre compte en ligne pour voir la liste de vos prêts en cours, renouveler le prêt d'un livre ou encore réserver un livre qui est déjà emprunté par un autre abonné. Un feuillet explicatif vous sera remis avec votre mot de passe.

OUPS...

Nos excuses à Mélina Noël que nous avons par inadvertance rebaptisée Mélanie dans l'édition printanière du Nouvelles Candiac.

Horaire d'été de votre bibliothèque Du 25 juin au 6 septembre

Lundi	Fermé
Mardi au vendredi	12 h à 20 h
Samedi	10 h à 16 h 30
Dimanche	Fermé

Fermé les mercredis 24 juin et 1^{er} juillet

CONNAISSEZ-VOUS PARENTS-SECOURS ?

Saviez-vous que...

- Parents-Secours existe à Candiac depuis 1986 ?
- Parents-Secours est formé de bénévoles qui ont la sécurité des citoyens à cœur ?
- Parents-Secours a besoin de vous pour assurer la protection des citoyens ?
- Parents-Secours est appuyé par les commissions scolaires et la Régie intermunicipale de police Roussillon ?
- Parents-Secours offre des refuges sécuritaires en cas d'urgence : harcèlement, accident, mauvais temps, maladie, etc. ?



Merci de nous aider à protéger nos citoyens.

INFO : Michel Bérubé au 450 635-9018

Agenda

CALENDRIER DES ÉVÉNEMENTS

DATE	HEURE	ACTIVITÉ	COÛT	ENDROIT	ORGANISME	Info
Samedi 6 juin	9 h à 11 h	Échange de vivaces	Entrée libre	Complexe Roméo-V.-Patenaude	Société d'horticulture et d'écologie de Candiac	450 659-7478
Samedi 6 juin	20 h	Concert	18 \$ / adulte 8 \$ / enfant (12 ans et moins)	Complexe Roméo-V.-Patenaude	Ensemble vocal Chant O Vent	450 672-8285
Dimanche 7 juin	11 h	Son et brioches: Vainvard, contes et chants amérindiens	Entrée libre	Parc de la Promenade; en cas de pluie à la Maison Melançon	Fondation Hélène Sentenne	450 659-2285
Mardi 9 juin	19 h	Assemblée générale annuelle du Programme Action Jeunesse Candiac	Entrée libre	Maison des Jeunes L'Antidote	Programme Action Jeunesse de Candiac	450 632-8420
Samedi 13 juin	Toute la journée	Amicale de golf de Candiac COMPLET	90 \$ / golf, souper et soirée 55 \$ / souper et soirée 50 \$ / golf	Club de golf de Candiac	Amicale de golf de Candiac	450 635-2250
Mercredi 24 juin	14 h	Parade de bicyclettes décorées suivi d'une chasse au trésor	Entrée libre	Parc de la Promenade	Fondation Hélène Sentenne	450 659-2285
Mercredi 24 juin	19 h	Concert Pierre Létourneau et Pierre Calvé	Entrée libre	Parc de la Promenade	Fondation Hélène Sentenne	450 659-2285
Dimanche 5 juillet	11 h	Son et brioches: Marc Angers et son violon	Entrée libre	Parc de la Promenade; en cas de pluie à la Maison Melançon	Fondation Hélène Sentenne	450 659-2285
Samedi 11 juillet	Toute la journée	Tournoi de balle de la Maison des jeunes	Entrée libre	Parc Haendel	Programme Action Jeunesse de Candiac	450 638-1761
Samedi 25 juillet	20 h	Candiac en musique recoit l'orchestre de chambre I MUSICI de Montréal Yuli Turovsky	Entrée libre	Parc de la Promenade	Société Candiac en rive	450 635-6020
Dimanche 2 août	11 h	Son et brioches: Groupe Tradition, le rock à ses débuts	Entrée libre	Parc de la Promenade; en cas de pluie à la Maison Melançon	Fondation Hélène Sentenne	450 659-2285
Mercredi 5 août	13 h à 20 h 30	Collecte de sang du maire	Entrée libre	Complexe Roméo-V.-Patenaude	Club Jr	450 635-6020

SON ET BRIOCHES DOMINICAUX

A noter à votre agenda : le premier dimanche des mois d'été, à 11 heures, la Fondation Hélène-Sentenne nous donne rendez-vous dans le parc de la Promenade pour les présentations « son et brioches ».

7 juin : Vainvard, contes et chants amérindiens

5 juillet : Marc Angers (Star Académie) et son violon

2 août : Groupe Tradition, le rock à ses débuts

Ces concerts en plein-air sont présentés gratuitement. En cas de pluie, ils seront présentés à la Maison Melançon.

Information : 450 659-2285



Marc Angers

Word from the mayor

Hello to all,

Another busy summer is ahead of us and the early spring season has enabled us to quickly start the roadwork. Some areas are already under construction and we thank you in advance for your patience during the rebuilding period of Haendel Road which has been going on for already one month.

Loyal users of parc de la Promenade have surely noticed that the excavation work for the new amphitheatre is on schedule. Music lovers will be happy to learn that the seating area will be ready for the I Musici concert on July 25th.

Health path : fill out your questionnaire !

Thankfully, this summer season will not only be a season of construction! Again, many events and a wide range of leisure activities will be offered. The design of the new health path at parc de la Promenade is underway and we have acquired all the sports equipment. Candiac is proud to be amongst the first cities in Quebec to offer a complete outdoor exercise course which includes eight specialized fitness units designed for all levels. Your cooperation is essential to the success of this project which was put forward in cooperation with Hydro Quebec. For each Energy Wise Home Diagnostic questionnaire filled out by our citizens and returned to Hydro Quebec, the City of Candiac will receive \$30 (printed) or \$35 (online). By participating, you will not only get free energy-saving tips but you will also directly contribute to the realization of this exciting project.

We know that Candiac citizens are health conscious but we also know that the protection of the environment is a subject dear to them. That is why we strive to innovate and encourage the population to be respectful towards nature and its fragility. In this matter, we are supported by the MRC de Roussillon which now offers annual

training seminars on ecological gardening and the possibility of purchasing a domestic compost container. Furthermore, a program was recently introduced for parents of babies who wish to use cloth diapers instead of disposable diapers, these being quite harmful to the environment as they end up in landfills and take several hundred years to decompose.

Our Régie de police is 10 years old !

During police week, from May 10th to May 16th, the Régie intermunicipale de police Roussillon launched its summer security prevention campaign "Ralentis, tu roules dans ma rue" and "Pieds Pesants" which will continue again this year. On this occasion, they also unveiled the 10th anniversary logo of the Régie and I take this opportunity to congratulate all of our policemen and civil personnel for their good work. The mayors, who make up the board of directors, have agreed to renew the Régie's mandate for another 10 year-term. We are confident that their motto "SERVE & PROTECT" will remain the inspiration and motivation of our police force.

Good summer !

Once again, I invite you to visit our new website. You will discover many interesting facts about your city and find the answers to some of the questions you might ask yourself.

Lastly, I wish you a very pleasant summer, who knows, our paths might cross on the new health course or at the Candiac en musique concert!

The Mayor,
André J. Côté

MONTHLY TREE BRANCH COLLECTION

NEW: The collection of branches is now on the first Monday of each month, from May to November inclusively. Upcoming pick-ups will be on: July 6, August 3 and September 7 (even on Labour Day). To benefit from this free service, you must register by calling 450 444-6040 or by e-mailing Public Works at travauxpublics@ville.candiac.qc.ca. Please do not place your branches at the curb before the preceding Saturday.

REMINDER

Second tax installment

On June 18, Candiac home owners must pay their second tax installment. You can pay your tax bill either by cheque, Interac or cash at City Hall during opening hours or choose to send your payment by mail or via your financial institution.

ENVIRONMENTAL CALENDAR

- DHW (domestic hazardous waste) : June 27 and September 12
- Large waste : June 29
- Shredding : June 27
- Branches : every 1st Monday (from May to November)

For more information, consult our summer brochure « Vivre l'été à Candiac ».

CITIZEN CARD: COMING THIS FALL

As in the case of new technologies, services offered to our citizens are constantly improved. For example, municipal library members now have access to brand new online services. But there is even more to come: within the next few months, you will be able to access our Recreational Department through online services. No more waiting in line during registration days!

To access our online services, you must obtain your "citizen card", which will automatically replace your library membership card.

More information will be available shortly on our website and in the fall edition of our municipal bulletin.



Présente

I MUSICI

Le samedi 25 juillet à 20 h
Au parc de la Promenade



Avec la participation de

Chant-O-Vent



**Également au
programme, 3 jeunes
pianistes Candiacois :**

- Émile Cardinal
- Jacob Lamarre
- William Tanguay